

4. juni 2004

TEM

Referat af arbejdsgruppemøde i

Dragt- og tekstilpuljen vedrørende

Registrering og tekstilterminologi

3. juni 2004

Referent: Tove Engelhardt Mathiassen

Arbejdsgruppen blev nedsat ved dragt- og tekstilpuljens møde i Århus i 23.-24. marts 2004. Siden har flere tilmeldt sig efter mødereferatets udsendelse.

Gruppen består af følgende medlemmer:

Anne Hedeager Krag, Næstved

Catharina Oksen, Middelaldercentret

Ina Damgaard Holst, Horsens Museum

Inge-Margrete Davidsen, Gilleleje Museum

Karin Grønning, Fredericia Museum

Kirsten Leer, Viborg Stiftsmuseum

Mariann Ploug, Varde Museum

Tove Engelhardt Mathiassen, Den Gamle By (puljeseekretær)

Mødedeltagere 3. juni 2004. Karin Grønning, Kirsten Leer og Tove Engelhardt Mathiassen. Referat sendes til gruppens medlemmer og lægges ud på [www.dragt.dk](http://www.dragt.dk)

Desuden skal arbejdsgrupperne fortælle om arbejdet på de landsdækkende møder i dragt- og tekstilpuljen. Næste landsdækkende møde: 2. september 2004 i København.

Næste arbejdsgruppemøde: 19. august 2004, kl. 12-15 i Den Gamle By. Tilmelding til puljeseekretæren senest 12. august.

Arbejdsgruppen vedtog følgende målsætning for arbejdet:

Mål:

At skabe et godt arbejdsredskab til registrering.

At danne basis for ensartede og historisk korrekte registreringer på landsplan.

At formidle autoriseret terminologi indenfor dragt og tekstil til offentligheden via [www.dragt.dk](http://www.dragt.dk)

Stud.mag. Henrik Woer var indbudt til mødet, fordi han i sit speciale har arbejdet med opbygning af relationelle databaser til registrering af og forskning i blandt andet påklædning på danske kalkmalerier. Henrik Woer orienterede arbejdsgruppen om sine metoder og systemernes muligheder. Tove kontakter Karen Jacobi vedrørende dragt- og tekstilpuljens opbygning af terminologi-oversigten.

Arbejdsgruppen vedtog følgende om oversigten:

1. Oversigten bør have et højt fagligt niveau og bør indeholde kildehenvisninger.
2. På længere sigt bør terminologilisten tjekkes af med for eksempel prøvesamlinger og skiftemateriale med henblik på hver tidsperiodes terminologi.
3. Oversigten bør opbygges på flere måder. Alfabetisk og tematisk.
4. Oversigten bør indeholde følgende elementer:
  - a. betegnelser for dragtdele (eksempelvis benklæder, skjorter, slips) og enkeltdragters elementer (eksempel krave, forstykke, ærme)
  - b. betegnelser for materialer (eksempelvis uld, hør)
  - c. betegnelser for teknik, herunder både basismaterialet for en dragt (eksempelvis strik, vævning, filt) og betegnelser for tilvirkning (eksempelvis tilskæring, faconhækling) og endelig betegnelser for dekoration (eksempelvis broderi med alle dets underformer og stingtyper)
5. Oversigten bør tage højde for terminologiens historiske dimension. Eksempelvis er slacks, swagger, jabot og fichu tidsbundne betegnelser og tidsaspektet bør indgå i oversigtens oplysninger/opbygning.
6. Oversigten bør indeholde stilbetegnelser (eksempelvis empire, unisex-mode)
7. I arbejdet med oversigten begynder vi med begreber fra nyere tid og inddrager siden de arkæologiske specialudtryk.
8. Oversigten må gerne indeholde et funktionsaspekt forstået på følgende måde. I Tekstilhåndbogen giver et opslag på eksempelvis lommeørklæde oplysning om velegnede og anvendte materialer til lommeørklæder. (Kan nedbringe fejlmargen ved registrering).

Arbejdsgruppen vedtog at forholde sig til følgende arbejdsopgaver:

Karin Grønning og Kirsten Leer overvejer, hvordan oversigten kan opbygges i forskellige temaer.

Karin forsyner sin private ordliste med kildehenvisninger og sender den til Tove.

Alle overvejer, om oversigten skal have et element med tekniksøgning via billeder/tegninger.

Tove gennemgår Ingeborg Cock-Clausens mappe om det tilsvarende arbejde om terminologi på nordisk plan i 1980erne for at undersøge, hvad vi kan genbruge.

Tove kontakter Else Østergaard angående hendes projekt om terminologi og et eventuelt samarbejde.

Tove kontakter Karen Jacobi vedrørende oversigtens kombination med [www.dragt.dk](http://www.dragt.dk)

Tove kontakter Eske Wohlfart vedrørende elementer i Regin, som arbejdsgruppen bør tage højde for.

Arbejdsgruppen ansætter Birka Bitsch til det indledende arbejde med en alfabetisk oversigt, hvor ordforklaringerne i de forskellige bind af Moden i Danmark, Erna Lorensens disputats samt diverse registranter (Den grønne og Søgaards) og tekstilfaglige håndbøger tages som afsæt.

For egen regning vil puljeseekretæren gerne opfordre arbejdsgruppens medlemmer til følgende:

At vi supplerer arbejdsgruppemøderne med jævnlig mail-kontakt med faglig diskussion.

At samtlige arbejdsgruppens medlemmer sender en liste over deres foretrukne faglitteratur på området til hele gruppen, så vi i fællesskab kan beslutte det faglige udgangspunkt.

Med venlig hilsen

Tove Engelhardt Mathiassen

Museumsinspektør, cand. phil.